

De Welp (Gem. Abarum) B. 104

1. Dkda hin: ð vikd sjuð dā bina 2a ban
2. min kamrat jō. uto blum: vektor
3. Sei spina langr olina mei masin:
4. hakjan i dre. g vnrk
5. vbelst skip krign 2a skimaloga b. 2a
6. da timarmon hatn splinter ina finger
7. da skipar slikom um mulo
8. indse fabrik i xniksta sjen
9. hō jz fanke
10. kelner fjo. u wae gle. 2n bi. 2r
11. jō. mi tva kilo. kjesn
12. ja- of se. havd mei ha fi. von treijs mignolx
vin vbdruvkn
13. he. vumi stan me. 2r knepat- of stak
14. Ik ha si 2 knibol sju. 2n
15. Jindar kla. xjan vnt net fulome. 2r v. 2ndi. 2n
16. Ik bin bli. duknet mei har gony bin
17. Ik ha 2 net di. ð jer he. ito
18. va. hatot di. 2n- diter ankumt
19. spin- spire. 2x- ra. gsbol
20. pet-mutsa- hu. 2b- kluts (ijsmuts)- bay-
bna. ut- fofe. 2t- gre. it- of gre. id (grasland)-
mjidn (land dat gemaaid wordt)- fina
(weiland dat niet gemaaid wordt)- p. v. 2st. 2. 2.
ha. ga- kikat- of f. 2sk (kikvors)- f. 2ntar-
of f. 2ndar (1)
21. di ke. 2rf di brinjta he. la by. 2t (luurt)
v. 2nt kri. u wān || ve. 2rf ||
22. do. kri. (k) stn strinj kra. lsis fā mō
23. Inalō- of Inalv. ð (2) ltn p. v. 2ta 2. 2da
skipm slo. pō
24. he. hatarōn ke. 2r ombit fan: hu. n kv. 2n-
of h. 2. 2n
25. jō. mi tva bre. dō stijn: || bre. dōr-
bre. (t) stō ||
26. dat stōnd be. 2t sti. 2t vnt me. 2r
27. di mon hatn le. von 2kn prins

28. da dy. vā i x net ina he. mol bli. u wān
29. da sk. u alben ha me. i me. stōr- of me. stōr (2)
ne. i se. ta vest
30. Ikin vnt kumō (nog niet komen) ik bin
net kle. 2r (ik ben nog niet klaar)
31. da bargn- of bargō me. i ja gra. lē. m. v. 2l
in 2 dringn
32. he. kint ne. i sō vnrk- he. hat pinina hōls
33. Jē. 2xō stōk indi bi. 2. 2am
34. ne. he. gōljō vnt net me. 2 di. 2n
35. tujn- kha. stva ke. 2r v. 2ndi v. 2pm
36. di par i x net v. 2p- da jita vito p. 2t. 2n
37. jō binet l. 2. 2n- of l. 2. 2n (2) ta
38. se. hatom e. 2st h. 2. 2m v. 2t jilt v. 2t
me. i tsjan
39. he. jilt no. it net fi. 2 brinj
40. se. i xda hel. 2ta fanō molka kvit
41. da mon mat f. u a sō f. 2. u v. 2kumō
42. ina snitsarmon svemō is x. 2fa. r. 2k- of
i x. 2fa. r. 2k || vroeger ba. i jō in plaats van
svemō ||
43. he. hatn balt p. ra. tsit v. 2dōr ta sterkis
44. ve. matō da hel. 2ta de fan ha ē jimo da
v. 2. 2o hel. 2t
45. hel. 2x v. 2dōt be. t v. 2t. 2t. 2n
46. y. x met. 2r isa f. 2t 2kn slak- of ba. 2x
47. se. ha veda va. t. 2t) fj. 2ta sprinjō ku. 2
48. da bjem kv. kōr jildō be. 2m i ntsjō
49. dv e. 2stōt x. 2. x 2s bixt
50. da klōk bagjinta li. 2dn f. u adō p. re. k
51. spre. i- kikat. 2r. 2l- of kikat. 2r. 2t- f. 2spre. id-
of v. 2. brinjō- y. 2bre. id- d. 2nstrōe. 2jō (mest
strooien)- b. 2. 2lō smara
52. di f. 2. u hatōt hi. 2r ek 2. u knipō ltn
53. sin he. it hatōm se. i 2. i. 2. 2lan ne. i sk. u alō
gē. ð ltn
54. ik hatōm 2. u ret v. 2sa let nō be. it v. 2tōr lang. 2tōge. 2n

55. musklop. 2000 hoklin: sjoxtmā jirānet
folo
56. stjrn: pōtn brenks varax || kō. lōpōt (būin) ||
57. hatste (hoardstede) - o. van- dō tang stī. dō
inō huk (de tang staat in de hoek)
58. ī ma. t ist nōxtō kō. dō vmtō ket sō bōljōn-
of ket sō bōljōn (2)
59. di ke. 200 jōutn heldō ljvxt
60. he. lnt sōt kindar v. dōnō stat
61. du kō. m: jīm jir dō jirn mē. t fe. st
62. dumāne. sei dōt xōt fulmā. kē. t s
63. dō. sē. 200 mō vōl mō dō. hast nīks
tsjīmō sē. in
64. dō sōveln kumō int kōat vēr
65. sista ju. dō nētō damjōn- of damōn (2)
66. mē. jō jā of sē. (1) ek xra. x (1) of tē. gra. x
tsi: s
67. sin mō. bōr ist i kōn
68. dō hatn vā. rōmō dēi vēst en tīnō sōxtō jū. n
69. dōt jūnkyō rīnt vō. ble. dō fūvōtn
70. dō sītē skōvōr indī kōnō
71. ik vū. 200 vōl dōtō pōstn bū. vō. brōxt- of
brōxtō (2)
72. ik hō pīnō uant hat
73. sōkō dōvā x būyōldō. s kīnknēt mēi vōmge. n
74. mē. t kōfī dīnkyō spīnō vē. t hīndōr fūadō
mē. jō- of mē. jō (2) kōrō
75. ik bē vōt kō. 200 sūnt fānō m. v. dōn dō
76. dō sō. dō fānō kō. nīn hātēk sōldā. t vēst
77. vīst ēkōn vē. n mākōr tō vē. i jōn
|| spī. dō. 200 (2) of spī. dō. x
78. di v. 200 xīn hā lōgō stīkōls
79. ik lī. wōr gīj vnt fān
80. dō bēntsi vī dō vā. i fūarōt dō. pō. vā. rō. kō. dō
81. sīn ē. dōtn tīnō ē sīn ē. gōn tī. jō
82. hō fāmkō ik mēi vō. kōvīkō nē. t būstā
gōn vō. t uambēijōn tō sīkōjōn

83. dō mīstn trīm yti lā. idōr- of lā. x dōr (2)
84. he. rā. x dō lū. t
85. dō vī. 200 dō mē. skōn v. 200 nērgō. x vmtō
dōvān 200 vō. m. jīl. t
86. dō mūlō īshā dōvā. x fān t. v. dōst
87. di vē. rīnt mē. i dō būxt- tīān- of tī. x n (2)
ē. n vō. m. dē. lōgō
88. ik hō vō. t vō. m. (2) kōxt fūadō lī. sō. jō. nō
89. dō būk ī. s. m. v. dō. t. m. i. n. : bō. dō. lō. kō. u. ā. s. tō
90. sī. lī. dō. t. sī. vī. 200 nēt lō. n mō. v. v. l. mō. i
91. int skā. t ist nōgō. t bē. s. tō
92. dō jā. gōr mō. b. t. k. mī. kō kē. nō. || skō. tō. r. || s. j. t. o. ||
93. s. j. v. g. 200 mī. n. hū. dō. t. ek. fī. nō. kē. s. t. (2)
94. ik vī. t. nēt. vē. 200 kō. m. sī. k. jō. māt
95. vō. n. kō. 200 (2) - of kō. lō. (1) kē. lō. dō. r. ist. bē. (2) s. tō
fū. ā. t. bī. dō
96. ik mū. 200 sō. b. lū. dē. dī. n. kō. vō. m. u. ā. n. tō
stē. r. k. jō. n || vō. n. g. r. ā. tō. v. k. s. o. (scheldwoord: sufferd!)
97. ik sī. l. ē. 200 kō. ē. l. int ē. a. x. t. o. r. h. u. s. hē. l. jō
98. mī. m. bū. v. dō. vī. 200 vā. r. ā. x
99. dō mō. l. k. s. y. t. lō. r. hāt. n. g. r. ā. tō. r. u. t. o. (1) - of
kū. t. o. (2)
100. di sū. p. o. ī. s. t. ī. n. ē. sū. dō. r. - s. t. j. u. dō. r. mō. r. mē. i
vō. tō. m.
101. vē. sū. dō. n. : di pō. t. ī. n. : u. dō. r. o. f. v. l. s. m. i. t. o. kē. nō
102. dē. fō. l. t. nī. k. s. v. p. m. tō. sē. x. n.
103. he. kō. m. t. nō. i. t. n. mō. n. y. t. o. l. e. t
104. in. i. t. a. lī. jō. bī. m. bē. r. gō. n. dēt. f. f. u. dō. r. spō. ē. jō
105. dū. ā. s. tō. dē. r. v. p. t. rō. wō
106. tō. hā. s. (2) - of hār. lī. n. : (1) (Hār. lī. n. g. e. n) hār. o.
stī. k. y. tō. b. r. e. 200 fē. dō. n.
107. dō. mō. s. t. o. s. kō. m. o. v. m. y. s. f. o. dō. tō. bō. s. jō. n
108. he. ī. s. fā. l. jō. u. wō. t. kō. m. mē. i. vō. n. dē. kō. b. p. 200
mē. i. jī. l. t.
109. di. d. v. dō. r. ī. s. fā. l. y. kō. n. kō. dō. t. mākō
110. vō. n. t. r. o. dō. fē. 200 māt. nā. i. jō. kē. nō
111. ik hō. jī. g. j. ē. s. j. dō. - māt. vī. 200 g. j. ē. gū. dō. t. sī. dō

112. də brɔ. u wər ʃeɪt ətɪnɔxtə dju. ər ʊm tə
bɔ. u wən
113. bəkə- ɪk bək- do. bəkst- he. bəkt- bəktər-
ve. bəkə- ɪk bəkə- do. bəkst(ə)- he. bəkə-
ve. bəktən- ve. ha bəkt
114. bi. ərə- ɪk bi. ər. do. bi. ərst- he. bi. ət- ve.
bi. ərə- bi. ərə ve. - ɪk be. ə- ɪk ha be. ən- be. ən ja
115. tɪzŋ lɪtskə mər he. ɪz gu. ət
116. do. kē. st ʃɪr a. ɪjən kɪe. ɪjə vɔə mɛrk
117. he. hat sɛ. ɪn he. ɪ su. ə ʊ. ə mi tɪŋkə
118. də fa. m ʃe. ɪ dɔstər gəlɪk he. ə
119. də vi. ən: ʃɪf ʃri. zŋ
120. vndər di ɪk^ə be. əm tɪzə ə ʃrɪtə ɪ. kəls
121. ət vɛtər ɪs tʃɪni si. ərŋ uən- ət si. ət əl
122. ət he. ə ɪz nɔ grɪ. ən- tɪz nɔmɑ kɪekt mɛ. ənt
123. sɔ. u x vnt məkə mɛɪ mɑ. ɪ || dʒɪrə (dooer) ||
124. dət ʃjɛm kə sɪl dɛ nɛt be. əst a. d ɪ
(aarden) kɛnə
125. də pɑst v. ər hat ʃu. ɪjə vɪn
126. ɪ. z ɔ. ət hu. z ɪz ɔ. u brɔ. ənt
127. də mɔlkə di ʃpɛt tətə- of ʃpɛ. tətə (ə) kə.
ɪtət ʃɑ. ɪ
128. də kɔstər lɛtə klɔk || kɪz- kɪzŋ (ə)- of
kɪzŋ (ɪ) ||
129. də ʃɛrms fɑnə kv. ədə bu. gə trɔv(ɔ) vndərt

ΧΘVIXT

130. də trɑ. dɪtsəʳs kɔ. m: butndv. ər
131. sɔ ha tɪŋ bɔn. tɛ ē blɔu sle. n
132. də ʃɪj ɪz vɔtɪn || ʃlɔ. u- of lɑdərɔx ||
133. də lɛɪtŋ pək sni. ə || dɪk ||
134. ət ɪz ə skɔft lɪn dɔtɪktɛ. ʃu. ən ha
|| ɪ. vɔx kɛ. ɪt ||
135. dɔkəm vnt əlhɔpl. ndɔl ən. ɪjə- of ən. ɪjə (ə) stɛt
136. drɑn- ɪk dɪvɔt- do. dɪv^kstət- he. dɪvxtət-
ve. dɪvɔt- ʃɪm dɪvɔt- ʃɑ- of sɛ. dɪvɔt- ɪk
dɪ. ət- do. dɪ. ətstət- he. dɪ. ət- ve. dɪ. ətət-
ʃɪm dɪ. ətət- ʃɑ- of sɛ. dɪ. ətət- dɪ. ɪkt st-
dɪ. ə he. dɔt mər- dɪ. ən ʃɛ. t mər
137. də pə- do. ʃɪnɪk- do. ʃɪvnt- də sɪl. dɑ. tŋ
138. tɛskjə- he. tɛskət- he. tɛskə- he. hatɛskə
139. bɪnə- ɪk bɪn- do. bɛ. st- he. bɪnt- ve. bɪnə-
ʃɪm bɪnə- ʃɑ- of sɛ. bɪnə- bɪntər- bu. nər-
ɪk ha bu. n
140. Locale landmaten: bɪndər- ru. ədə (bɪsroede-
bɪndər)- spɪn (= ɔ roede)- ʃɪpɪnstɔl
(veroud. voor: pondemaat).
141. Locale waternamen: ʃɔŋkəsfe. ət-
vɪlpstər vɪk- bɑkəfē. əstər vɪk-
ru. nə mər- vɔskmər- pu. pɛd vɔvə-
tɑ. ɪjə vɪk

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is de vilp.

De inwoners heten: vilpsters

Geen bijnaam. (Geen bijnaam bekend).

Centraal inwoners op 1 Jan. 1950: 1100 (Gem. Warum 7853)

Taaltoestand. De voornaamste buurten zijn: fris vilp- grē. Kar vilp (Jonkersvaart is de taalgrens) - jonkose. et - kō. nix vik - jō gōst vikjō. Over de Jonkersvaart wordt Gronings gesproken. De grens is vrij scherp, echter is het Fries in de aanval in Groningen op. In het pubk leven wordt meest Nederl. gesproken. De bewoners bestaan hoofdz. van het boerenbedrijf. Slechts enkelen gaan elders werken (Warum). Er komen hier geen arbeiders uit andere plaatsen. De markt plaatsen zijn Groningen en Deewarden, als winkelplaats komt daar bij Drachten.

Zeglieden: 1. Jan Sloegh; 47 j.; hier geb.; gewangenis beampte.; altijd hier gewoond; V. van Hanterwijk, M. van Bietjerk; spreekt Wilpster Fries.

2. Pieter Hoving; 76 j.; hier geb.; timmerman; altijd hier gewoond; V. van Hallum, W. van Bakkeveen; spreekt Wilpster Fries en Gronings beide.